

Lire la Chine :
quelques pistes
de lecture

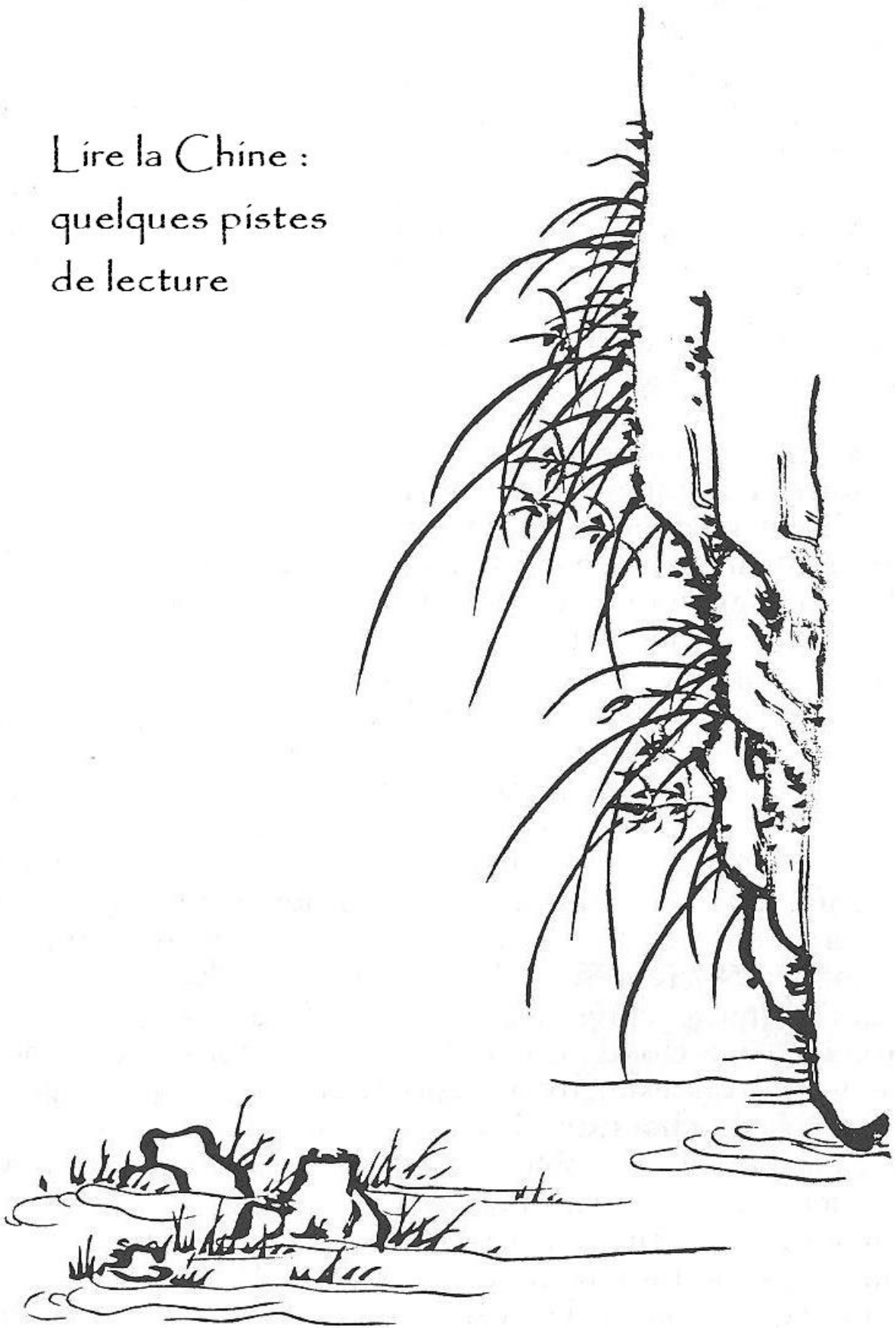


Table des matières

<i>Table des matières</i>	1
<i>Lire la Chine : quelques pistes de lecture</i>	2
<i>Littérature chinoise : des classiques aux romans modernes</i>	3
<i>Littérature classique</i>	4
<i>Lu Xun</i>	4
<i>A l'aube de la modernité</i>	5
<i>La « littérature des cicatrices »</i>	7
<i>En quête des racines</i>	8
<i>Réalisme moderne</i>	9
<i>Littérature féminine</i>	10
<i>Le prix Nobel de littérature 2000 : Gao Xingjian</i>	11
<i>Ecrivains chinois francophones</i>	12
<i>Le roman policier chinois</i>	14
<i>Pensée chinoise</i>	17
<i>Les arts en Chine</i>	18
<i>Ouvrages généraux et catalogues</i>	18
<i>Jardins, architecture</i>	19
<i>Sculpture</i>	19
<i>Céramique, porcelaine, bronze, tapisserie</i>	20
<i>Calligraphie</i>	20
<i>Peinture</i>	21
<i>Géographie de la Chine : quelques guides</i>	23
<i>Quelques récits de voyage</i>	25
<i>Petite et grande histoire de Chine</i>	27
<i>Vécu</i>	27
<i>Les sciences en Chine</i>	27
<i>L'histoire, lointaine et proche</i>	27
<i>Langue et écriture chinoises</i>	31

Lire la Chine : quelques pistes de lecture

La bibliographie reprise ici, centrée sur la culture chinoise, présente une sélection d'ouvrages disponibles à la Bibliothèque des Riches-Clares au 1^{er} octobre 2009. La plupart peuvent être empruntés, mais certains sont uniquement consultables sur place (il s'agit des livres marqués BPB1A [ASL]).

*Ces ouvrages se retrouvent dans le catalogue commun des bibliothèques publiques bruxelloises, consultable sur le site suivant :
<http://www.bibcentrale-bxl.be/smartccbiweb>*

A côté de bien d'autres sans doute, les livres de deux grands sinologues, l'un Belge, l'autre Français, fournissent des introductions sur la culture et l'histoire de la Chine, cet Ailleurs souvent rêvé, bien souvent incompris.

Les essais à la limpidité de cristal de Simon Leys (pseudonyme de Pierre Ryckmans) sont regroupés dans ses « Essais sur la Chine ». Les introductions des livres de Jacques Pimpaneau, à travers l'analyse de la culture littéraire chinoise, sont de belles ouvertures au monde chinois. Des lectures qui peuvent être courtes, mais toujours riches.

« Quiconque ignore la Chine se condamne à n'atteindre jamais qu'une compréhension bien limitée de l'expérience humaine » (Simon Leys)

Littérature chinoise : des classiques aux romans modernes

Les ouvrages de Jacques Pimpaneau offrent une introduction passionnante à la littérature chinoise jusqu'au début du 19^e siècle, en particulier son anthologie :

Anthologie de la littérature chinoise classique / Jacques Pimpaneau. - Arles : P. Picquier, 2004. - 952 p. : ill. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1-82 PIM A

Chine : histoire de la littérature / par Jacques Pimpaneau. - Arles : Philippe Picquier, 1997. - 444 p. : ill. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1(091) PIM C

D'autres livres aident également à se retrouver dans cette littérature souvent ignorée de l'Occident, en particulier pour ses auteurs contemporains :

Dictionnaire de littérature chinoise / sous la dir. de Béatrice Didier ; par André Lévy. - Paris : PUF, 2000. - 429 p. ; 19 cm. - (Quadrige ; 316)
BPB1A [AP] 895.1(030) LEV D

Histoire de la littérature chinoise / Yinde Zhang. - Paris : Ellipses, 2004. - 118 p. ; 19 cm. - (Littérature des cinq continents)
BPB1A [AP] 895.1(091) YIN H

Petit précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2006) / par Noël Dutrait. - Edition revue et complétée. - Arles : Philippe Picquier, 2006. - 161 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1(091)"19" DUT P

Lire, voir, écouter la Chine : repères bibliographiques, discographiques et iconographiques. - Lille : Bibliothèque Municipale de Lille, Ville de Lille, 2005. - 143 p. : ill. ; 15 cm
BPB1A [AP] 908(510) LIR –

Il faut également citer le cours très instructif de littérature chinoise que Mme Monique Canneel a donné dans le cadre des formations du CLPCF !

Citons aussi deux études plus ciblées :

Les lettrés chinois : poètes T'ang et leur milieu / par Georgette Jaeger. - Neuchâtel : A la Baconnière, 1977 - 347 p. : ill. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1 JAE L

Le théâtre chinois / Camille Poupeye ; préface de Georges Sion. - Bruxelles : Editions Labor, 1984. - 239 p. : ill., couv. ill. ; 22 cm. - (Archives du futur)
BPB1A [AP] 895.1.09 POU T

Littérature classique

« Au bord de l'eau »

« Au bord de l'eau » narre les destins entrecroisés de 108 hors-la-loi combattant le pouvoir corrompu du 12^e siècle. La traduction remarquable de Jacques Dars conserve toute la truculence de ce roman-fleuve (c'est le cas de le dire), aux passages souvent expurgés au cours des siècles pour cause d'incompatibilité avec le pouvoir...

Au bord de l'eau / par Shi Nai-an et Luo Guan-zhong ; avant-propos par René Etiemble ; texte trad., présenté et annoté par Jacques Dars. - Paris : Gallimard, 1979. - 2 vol. : ill. ; 18 cm. - (Bibliothèque de la Pléiade ; 273-274)
BPB1A [AP] R-8 SH 715,1 A

Mao Xiang

« L'ombre des fleurs de pruniers est plus merveilleuse encore que les fleurs de pruniers ». Récit autobiographique, il préfigure celui de Shen Fu.

La dame aux pruniers ombreux / par Mao Xiang ; récit trad. du chinois par Martine Vallette-Hémery. - Arles : Editions Philippe Picquier, 1997. - 97 p. ; 17 cm. - (Picquier Poche ; 71)
BPB1A [AP] 895.1-94 MAO D

Shen Fu

Shen Fu était un lettré pauvre du 18^e siècle ; il nous a laissé ces récits qui « ont réussi à incarner dans une humble expérience individuelle, la plus large réalité collective et l'héritage vécu de toute une civilisation » (P. Ryckmans)

Récits d'une vie fugitive : mémoires d'un lettré pauvre / par Chen Fou ; trad. du chinois par Jacques Reclus ; préf. de Paul Demiéville. - Paris : Gallimard, 1977. - 210 p. : carte ; 18 cm. - (Folio ; 968)
BPB1A [AP] 895.1-94 CHE R

Lu Xun

Revendiqué souvent comme le père de la littérature chinoise contemporaine, Lu Xun est un des premiers à écrire en chinois moderne dès 1918. Auteur de nombreux essais et nouvelles, il s'engage contre les nombreuses inégalités de son temps, tout en conservant une indépendance totale d'écrivain. La portée de son œuvre lucide est universelle, et le pouvoir maoïste ne s'y est pas trompé en récupérant son image glorieuse à tort et à travers. Son « histoire d'A Q » est un des fondements de la littérature chinoise contemporaine.

Luxun : histoire d'A Q : véridique biographie / étude par Michelle Loi. - Paris : Presses universitaires de France, 1990. - 128 p. ; 18 cm. - (Etudes littéraires ; 28)
BPB1A [AP] 895.1:92 LUX L

Cris : nouvelles / par Lu Xun ; trad. du chinois par Joël Bellassen, Feng Hanjin et Jean Join ... [et al.]. - Paris : Albin Michel, 1995. - 271 p. ; 23 cm. - (Les grandes traductions)

BPB1A [AP] R-9 LU 900 C

Sur la langue et l'écriture chinoise / par Lu Xun ; présentation, trad. et notes de Michelle Loi. - Paris : Aubier-Montaigne, 1979. - 131 p. ; 22 cm

BPB1A [AP] 809.51 LUX S

Essais choisis / par Lou Sin ; introduits et annotés par Daniel Hamiche ; trad. de l'anglais par Liliane Princet. - Paris : Union Générale d'Éditions, 1976. - 2 vol. (443, 444 p.) ; 18 cm. - (10/18 ; 1093-1094)

BPB1A [AP] 895.1-4 LOU E

La vie et la mort injustes des femmes : anthologie / textes de Lu Xun ; traduits du chinois et présentés par Michelle Loi. - Paris : Mercure de France, 1985. - 319 p. ; 23 cm. - (Mille et une femmes)

BPB1A [AP] 895.1-82 LUX V

La tombe / par Lu Xun. - Paris : Acropole, 1981. - 347 p. : tabl. ; 23 cm. - (Collection UNESCO d'œuvres représentatives. Série chinoise)

BPB1A [AP] 895.1-4 LUX T

Contes anciens à notre manière / par Lu Xun ; trad. du chinois et prés. par Li Tche-Houa. - Paris : Gallimard, 1988. - 198 p. ; 19 cm. - (Connaissance de l'Orient. Série chinoise ; 26)

BPB1A [AP] R-9 LO 880 C

Nouvelles choisies / par Lou Sin. - Pékin : Editions en langues étrangères, 1964. - 217 p. : ill. h.-t., front. ; 22 cm

BPB1A [AP] R-9 LO 880 N

A l'aube de la modernité...

Dans la foulée du mouvement du 4 mai 1919 pour un renouveau complet de la littérature chinoise dont Lu Xun fut un des artisans, d'autres auteurs enrichissent ce nouveau catalogue en pleine effervescence. Mais ils seront plus tard de plus en plus contrôlés par le pouvoir en place, et réduits au silence (dans le meilleur des cas) lors des dix années de la Révolution culturelle.

Ba Jin (Pa Kin)

Auteur populaire, il dénonce les inégalités de l'ancienne société et s'engage auprès des révoltés – puis du pouvoir après 1949. Mais sa longue vie lui fera traverser les périodes noires du maoïsme, dont il rendra un témoignage tardif et émouvant (voir « la littérature des cicatrices »).

Automne / Pa Kin ; traduit du chinois par Edith Simar-Dauverd. - Paris : Flammarion, 1989. - 676 p. ; 20 cm. - (Aspects de l'Asie) (Torrent)

BPB1A [MAG2] R-9 PA 274 T.3

Le jardin du repos / par Pa Kin ; trad. du chinois par Marie-José Lalitte. - Paris : Gallimard, 1981. - 251 p. ; 18 cm. - (Folio ; 1275)
BPB1A [AP] R-9 PA 274 J

Famille / par Pa Kin ; trad. du chinois par Li Tche-Houa et Jacqueline Alézaïs. - Paris : Librairie Générale Française, cop. 1979. - 380 p. ; 17 cm. - (Le Livre de Poche ; 5511)
BPB1A [AP] R-9 PA 274 F

L'automne dans le printemps : nouvelles / par Ba Jin. - Beijing : Littérature Chinoise, 1982. - 233 p. ; 18 cm. - (Panda)
BPB1A [AP] R-9 BA 323 A

Famille / par Pa Kin ; trad. du chinois par Li Tche-Houa et Jacqueline Alézaïs. - Paris : Flammarion-Eibel, 1979. - 413 p. ; 20 cm. - (Lettres étrangères)
BPB1A [AP] R-9 PA 274 F

Mao Dun

Révolutionnaire dans l'âme, ses œuvres empreintes de réalisme et de naturalisme décrivent l'existence de gens en proie aux difficultés économiques et sociales de leur milieu.

Minuit / par Mao Dun ; ill. de Ye Tsien-Yu. - Pékin : Editions en langues étrangères, 1979. - 579 p. : ill. ; 22 cm
BPB1A [AP] R-9 MA 521,8 M

Les vers à soie du printemps / par Mao Dun ; trad. du chinois par Catherine Vignal ; prés. par Hortense Chabrier ; préf. de Michelle Loi. - Paris : Acropole, 1980. - 171 p. ; 23 cm. - (Littérature du monde)
BPB1A [AP] R-9 MA 521,8 V

L'arc-en-ciel / par Mao Dun ; trad. du chinois par Bernadette Rouis et Jacques Tardif ; rev. et corr. par Michelle Loi. - Paris : Acropole, 1981. - 331 p. ; 23 cm. - (Littérature du monde)
BPB1A [AP] R-9 MA 521,8 A

Lao She

Natif de Pékin, il y situe plusieurs de ses romans. Son regard aigu et lucide sur les problèmes de son époque, la clarté et la sensibilité de son écriture font de Lao She un classique du 20^e siècle. Il fut « suicidé » en 1966, au début de la Révolution culturelle.

Gens de Pékin / Lao She ; traduit du chinois par Paul Bady, Li Tche-houa, Françoise Moreux ... [et al.] ; préface de Paul Bady. - Paris : Gallimard, 1993. - 333 p. ; 17 cm. - (Folio ; 2473)
BPB1A [AP] R-9 LA 702,5 G

Les tambours / par Lao She ; trad. de l'anglais par Claude Payen. - Arles : Editions Philippe Picquier, 2001. - 305 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-2 LA 702,5 T

Le pousse-pousse / par Lao She ; trad. du chinois par François et Anne Cheng ; préf. de Anne Cheng. - Paris : Librairie Générale Française, 1991. - 252 p. ; 17 cm. - (Le Livre de Poche. Biblio ; 3155)
BPB1A [AP] R-9 LA 702,5 P

Le pousse-pousse / par Lao She ; trad. du chinois par François Cheng. - Paris : Robert Laffont, 1973. - 244 p. ; 21 cm. - (Pavillons. Section de littérature chinoise)
BPB1A [AP] R-9 LA 702,5 P

L'enfant du Nouvel An / par Lao She ; trad. du chinois par Paul Bady et Li Tche-Houa. - Paris : Gallimard, 2003. - 298 p. ; 18 cm. - (Folio ; 3858)
BPB1A [AI] R-9 LA 702,5 E

Guo Moruo

De cet écrivain aux multiples talents (dont celui de s'accommoder des revirements du pouvoir), on retient son roman d'apprentissage traduit par Simon Leys.

Autobiographie : mes années d'enfance / par Kouo Mo-Jo ; trad. du chinois, présenté et annoté par Pierre Ryckmans. - Paris : Gallimard, 1991. - 190 p. ; 19 cm. - (Connaissance de l'Orient. Série chinoise ; 48)
BPB1A [AP] 895.1-94 KOU A

La « littérature des cicatrices »

*Des dix années infernales de la Révolution culturelle (1966-1976) traversées par le peuple chinois, de nombreux auteurs ont rendu compte plusieurs années après, dans des récits souvent justes et toujours poignants.
Pour le suivi historique des événements et la situation de la culture chinoise de cette époque, les ouvrages de référence en français sont ceux de Simon Leys.*

Chen Ruoxi

« Le préfet Yin » est un des premiers témoignages de cette époque traduits en français (par Simon Leys).

Le préfet Yin et autres histoires de la Révolution culturelle / par Chen Jo-hsi ; trad. du chinois par Simon Leys. - Paris : Denoël, 1980. - 272 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 CH 582,5 P

Feng Ji cai

Aussi « écrivain de terroir », il a publié une enquête, « L'empire de l'absurde », qui reprend des témoignages de victimes de cette époque. Dans « Que cent fleurs s'épanouissent ! », on suit le parcours d'un jeune artiste envoyé en rééducation à la campagne.

Que cent fleurs s'épanouissent / Feng Ji Cai ; traduit du chinois par Marie-France de Mirbeck et Antoinette Nodot. - Paris : Gallimard, 2003. - 124 p. ; 20 cm. - (Scripto)
BPB1J [JP] R-9 FE 480 Q

Ba Jin

On retrouve cet auteur déjà cité pour un ouvrage poignant publié tardivement :

Pour un musée de la "Révolution culturelle" : au fil de la plume / par Pa Kin ; textes choisis, trad. du chinois, annotés et présentés par Angel Pino. - Paris : Bleu de Chine, 1996. - 151 p. ; 21 cm

BPB1A [AP] 895.1-4 BAJ P

Zhang Xianlang

En partie autobiographique, « Mimosa » ne révèle qu'un peu de la réalité du camp de rééducation. La vie était bien plus terrible que ce que j'ai montré » (l'auteur).

Mimosa : en Chine, aujourd'hui un amour bouleversant / par Xianlang Zhang ; trad. par Pan Ailian. - Bruxelles : Vander, 1987. - 246 p. : carte ; 20 cm

BPB1A [AP] R-9 ZH 710 M

Lu Wenfu

« Nid d'hommes » relate la lutte inégale de quelques intellectuels contre les excès du socialisme et du nationalisme chinois, de 1945 aux premiers moments de la Révolution culturelle.

Nid d'hommes / par Lu Wenfu ; traduit du chinois par Chantal Chen-Andro. - Paris : Editions du Seuil, 2004. - 707 p. ; 18 cm. - (Points ; 1167)

BPB1A [AP] R-9 LU 899,7 N

En quête des racines...

Dès 1985, plusieurs écrivains, marqués par leur contact de la Chine rurale au cours de leur « rééducation », ont prolongé cette expérience dans leur œuvre.

A Cheng

Ses « Trois rois », trois nouvelles remarquables, narraient avec une économie de moyens les destins de quelques personnages qui tentent d'exister - malgré tout, malgré qu'ils n'aient rien choisi à leur situation d'exilés intérieurs.

Le roman et la vie : sur les coutumes séculières chinoises / par A Cheng ; trad. du chinois par Noël Dutrait. - La Tour-d'Aigues : Éd. de l'Aube, 2005. - 219 p. ; 17 cm. - (L'Aube poche)

BPB1A [AI] 308 ACH R

Perdre son chemin / A Cheng ; nouvelles traduites du chinois par Noël Dutrait. - La Tour-d'Aigues : Ed. de l'Aube, 2005. - 118 p. ; 17 cm. - (L'Aube poche)

BPB1A [AI] R-9 AC 372 P

Mo Yan

Cet ancien fils de paysans pauvres a désormais un catalogue impressionnant, dont une partie est traduite en français. Son œuvre à la narration puissante, souvent mordante, reste assez inclassable.

Le maître a de plus en plus d'humour / par Mo Yan ; trad. du chinois par Noël Dutrait.
- Paris : Ed. du Seuil, 2006. - 107 p. ; 18 cm. - (Points ; P1455)
BPB1A [AI] R-9 MO 103 M

Beaux seins belles fesses : les enfants de la famille Shangguan / Mo Yan ; traduit du
chinois par Noël et Liliane Dutrait. - Paris : Ed. du Seuil, 2005. - 894 p. ; 18 cm. -
(Points ; P1386)
BPB1A [AI] R-9 MO 103 M

Le supplice du santal / par Mo Yan ; traduit du chinois par Chantal Chen-Andro. -
Paris : Editions du Seuil, 2006. - 548 p. ; 22 cm
BPB1A [AP] R-9 MO 103 S

La joie / Mo Yan ; trad. du chinois par Marie Laureillard. - Arles : Ed. Philippe
Picquier, 2007. - 180 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 MO 103 J

La mélopée de l'ail paradisiaque / Mo Yan ; trad. du chinois par Chantal Chen -
Andro. - Paris : Ed. du Seuil, 2008. - 425 p. ; 18 cm. - (Points ; P2025)
BPB1A [AP] R-9 MO 103 M

Réalisme moderne

*De manière un peu arbitraire se retrouvent ici des auteurs populaires assez
différents, mais partageant une même volonté d'utiliser un langage romanesque
simple pour décrire des problèmes sociaux.*

Su Tong

*Maître du nouveau roman historique, il est entre autres l'auteur d' « Epouses et
concubines », porté à l'écran par Zhang Yimou.*

Epouses et concubines / Su Tong ; traduit du chinois par Annie Au Yeung et
Françoise Lemoine. - Paris : Librairie Générale Française, 2002. - 125 p. ; 18 cm. -
(Le livre de poche. Biblio ; 3279)
BPB1A [AP] R-9 SU 100 E

Le mythe de Meng / Su Tong ; traduit du chinois par Marie Laureillard. - Paris :
Flammarion, 2009. - 221 p. ; 22 cm
BPB1A [AP] R-9 SU 100 M

Riz / par Su Tong ; trad. du chinois par Noël Dutrait ; avec la collaboration de Liliane
Dutrait. - La tour d'Aigues : Aube, 2004. - 310 p. ; 17 cm. - (L'Aube poche)
BPB1A [AP] R-9 SU 100 R

Je suis l'empereur de Chine / par Su Tong ; trad. du chinois par Claude Payen. -
Arles : P. Picquier, 2005. - 275 p. ; 21 cm
BPB1A [AI] R-9 SU 100 J

Jia Pingwa

Sa « Capitale déchuée », qui décrit crûment les (més)aventures amoureuses d'un écrivain, fut interdite en Chine dès sa sortie. Au-delà de cette trame, il évoque surtout un monde peu reluisant de petits arrangements dans une Chine partagée entre tradition immémoriale, passé communiste et nouvelles aspirations capitalistes.

La capitale déchuée / par Jia Pingwa ; trad. du chinois par Geneviève Imbot -Bichet. - Paris : Stock, 1997. - 763 p. ; 23 cm. - (Nouveau cabinet cosmopolite)
BPB1A [AP] R-9 JI 504 C

Yu Hua

Dans une veine plus néoréaliste, et dans un décor où l'Histoire écrite a souvent pris les êtres pour des pions, Yu Hua narre des destinées personnelles, souvent dures, desquelles pourtant ressort une volonté commune qui est le titre d'un de ses livres : « Vivre ! ».

Brothers / Yu Hua ; traduit du chinois par Angel Pino et Isabelle Rabut. - Arles : Actes Sud, 2008. - 716 p. ; 24 cm. - (Lettres chinoises)
BPB1A [AP] R-9 YU 380 B

Vivre! / Yu Hua ; roman traduit du chinois par Yang Ping. - Arles : Actes Sud, 2008. - 248 p. ; 18 cm. - (Babel ; 880)
BPB1A [AP] R-9 YU 380 V

Un amour classique / Yu Hua ; petits romans traduits du chinois par Jacqueline Guyvallet. - Arles : Actes Sud, 2009. - 257 p. ; 18 cm. - (Babel ; 955)
BPB1A [AP] R-9 YU 380 A

Littérature féminine

Cette littérature féminine n'est pas anecdotique comme le souligne Noël Dutrait, qui la qualifie de « riche, prolifique et audacieuse ».

Chi Li

Auteur représentatif du courant néoréaliste, elle observe sans complaisance et au plus près l'évolution des mœurs traversée par la société.

Trouée dans les nuages / par Chi Li ; trad. du chinois par Isabelle Rabut et Shao Baoqing. - Arles : Actes Sud, 2000. - 115 p. ; 19 cm. - (Lettres chinoises)
BPB1A [AP] R-9 CH 734,3 T

Wang Anyi

Native de Shanghai, elle y situe « Le chant des regrets éternels », où l'on suit le destin d'une femme des années '40 aux années '80.

Amour dans une petite ville / Wang Anyi ; roman trad. du chinois par Yvonne André. - Paris : Philippe Picquier, 2007. - 146 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 WA 628 A

Amour sur une colline dénudée / Wang Anyi ; roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque. - Arles : Philippe Picquier, 2008. - 224 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 WA 628 A

Amour dans une vallée enchantée / Wang Anyi ; roman trad. du chinois par Yvonne André. - Paris : Editions Philippe Picquier, 2008. - 146 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 WA 628 A

Le chant des regrets éternels / par Wang Anyi ; trad. du chinois par Yvonne André et Stéphane Lévêque. - Arles : P. Picquier, 2006. - 676 p. ; 21 cm
BPB1A [AI] R-9 WA 628 C

Weihui

Toujours à Shanghai mais dans une autre perspective, « Shanghai baby » parle de l'undergroud de cette ville moderne au travers des amours d'une jeune femme.

Shanghai baby / par Weihui ; trad. du chinois par Cora Whist ; sous la dir. De Chen Feng. - Arles : Editions Philippe Picquier, 2001. - 339 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-9 WE 333 S

Le prix Nobel de littérature 2000 : Gao Xingjian

Après avoir traversé les années noires de la Révolution culturelle, il commence à publier dans les années '80 nouvelles, essais, pièces de théâtre. Ses romans voient disparaître le concept d'intrigue et de narrateur clairement établi ; on y trouve des contes, des « notes au fil du pinceau », des monologues intérieurs. Installé à Paris dès 1988, Gao Xingjian prolonge son œuvre dans la peinture à l'encre.

Le témoignage de la littérature / Gao Xingjian ; trad. du chinois par Noël et Liliane Dutrait. - Paris : Seuil, 2004. - 157 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1-4 GAO T

La montagne de l'âme / par Gao Xingjian ; trad. du chinois par Noël et Liliane Dutrait. - La Tour d'Aigues : Éditions de l'aube, 1995. - 669 p. ; 22 cm. - (Regards croisés)
BPB1A [AP] R-9 GA 462 M

Le livre d'un homme seul / par Gao Xingjian ; trad. du chinois par Noël et Liliane Dutrait. - Paris : Ed. de l'Aube, 2000. - 485 p. ; 22 cm. - (Regards croisés)
BPB1A [AP] R-9 GA 462 L

Une canne à pêche pour mon grand-père / par Gao Xingjian ; trad. du chinois et préf. par Noël Dutrait. - La Tour d'Aigues : Éd. de l'Aube, 2000. - 109 p. : couv. ill. en coul. ; 22 cm. - (Regards croisés)
BPB1A [AP] R-9 GA 462

Au plus près du réel : dialogues sur l'écriture (1994-1997) / par Gao Xingjian et Denis Bourgeois. - La Tour-d'Aigues : Éd. de l'Aube, 2000. - 134 p. ; 22 cm. - (Regards croisés)
BPB1A [AP] 895.1-83 GAO A

Au bord de la vie / Gao Xingjian. - Carnières : Editions Lansman, 1993. - 46 p. ; 21 cm. - (Théâtre à vif ; 25)
BPB1A [AP] 840-2 GAO A

La fuite / par Gao Xingjian ; trad. par Michèle Guyot ; aménagée par Emile Lansman. - Carnières : Ed. Lansman, 2000. - 55 p. ; 21 cm. - (Nocturnes Théâtre ; 91)
BPB1A [AP] 840-2 GAO F

Le somnambule / par Gao Xingjian. - Carnières : Ed. Lansman, 2000. - 57 p. ; 21 cm. - (Nocturnes Théâtre ; 93)
BPB1A [AP] 840-2 GAO S

Quatre quatuors pour un week-end / par Gao Xingjian. - Carnières : Ed. Lansman, 2000. - 67 p. ; 21 cm. - (Nocturnes Théâtre ; 94)
BPB1A [AP] 840-2 GAO Q

La raison d'être de la littérature ; Au plus près du réel / par Gao Xingjian ; trad. du chinois par Noël et Liliane Dutrait. - La Tour d'Aigues : Ed. de l'Aube, 2000. - 39 p. ; 17 cm. - (L'Aube poche ; 59)
BPB1A [AP] 895.1-5 GAO R

Le quêteur de la mort ; L'autre rive ; La neige en août / par Gao Xingjian ; trad. du chinois par Noël et Liliane Dutrait. - Paris : Seuil, 2004. - 218 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] 895.1-2 GAO Q

Ecrivains chinois francophones

François Cheng

Poète, traducteur, essayiste, François Cheng est aussi l'auteur de deux romans d'une grande densité émotionnelle se passant essentiellement en Chine, l'un ayant pour fond historique les tragiques années du maoïsme (« Le dit de Tianyi »), l'autre le 17^e siècle (« L'éternité n'est pas de trop »).

Cinq méditations sur la beauté / François Cheng. - Paris : Albin Michel, 2006. - 160 p. ; 19 cm
BPB1A [AP] 840-4 CHE C

Le dit de Tianyi / par François Cheng. - Paris : Albin Michel, 1998. - 412 p. ; 23 cm
BPB1A [AP] R-4 CH 582,4 D

L'éternité n'est pas de trop / par François Cheng. - Paris : Albin Michel, 2002. - 281 p. ; 23 cm
BPB1A [AP] R-4 CH 582,4 E

Le dialogue : une passion pour la langue française / par François Cheng. - Paris : Desclée de Brouwer, 2003. - 94 p. ; 16 cm
BPB1A [AP] 840-4 CHE D

Le livre du vide médian / par François Cheng. - Paris : Albin Michel, 2004. - 217 p. ; 19 cm
BPB1A [AP] 840-1 CHE L

A l'orient de tout / par François Cheng ; préf. de André Velter. - Paris : Gallimard, 2005. - 330 p. ; 18 cm. - (Poésie ; 403)
BPB1A [AP] 840-1 CHE A

Le long d'un amour / par François Cheng. - Paris : Arfuyen, 2003. - 85 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] 840-1 CHE L

L'éternité n'est pas de trop [OUVRAGE EN GRANDS CARACTERES] / par François Cheng. - Versailles : Feryane, 2002. - 315 p. ; 22 cm. - (Roman)
BPB1A [CR] R-4 CH 582,1 E

Ya Ding

Les trois romans ci-dessous suivent l'itinéraire de Liang. On le retrouve d'abord enfant, avec ses parents à la campagne durant la Révolution culturelle (« Le sorgho rouge »). Etudiant à Pékin, ses activités littéraires et politiques le conduisent en prison (« Les héritiers des sept royaumes », étrangement prémonitoire, puisque quelques mois après la sortie du livre le printemps de Pékin éclatait). Et exilé en France, il se retrouve entre deux cultures... (« Le jeu de l'eau et du feu »).

Les héritiers des sept royaumes / par Ya Ding. - Paris : Stock, 1988. - 199 p. ; 24 cm
BPB1A [AP] R-4 YA 210 H

Le sorgho rouge / par Ya Ding. - Paris : Stock, 1987. - 259 p. : couv. ill. ; 24 cm
BPB1A [AP] R-4 YA 150 S

Le jeu de l'eau et du feu / par Ya Ding. - Paris : Flammarion, 1990. - 339 p. ; 24 cm
BPB1A [AP] R-4 YA 210 J

Dai Sijie

« Balzac et la petite tailleuse chinoise », c'est le roman d'initiation à la littérature, à l'amour aussi, au fond d'un pays où deux étudiants ont été envoyés en rééducation.

Balzac et la petite tailleuse chinoise / Dai Sijie ; lecture accompagnée par Isabelle Schlichting. - Paris : Gallimard, 2005. - 253 p. ; 18 cm. - (La bibliothèque Gallimard. Texte & dossier ; 167)
BPB1A [AI] R-4 DA 224 B

Par une nuit où la lune ne s'est pas levée / Dai Sijie. - Paris : Gallimard, 2006. - 306 p. ; 21cm
BPB1A [AP] R-4 DA 224 P

L'acrobatie aérienne de Confucius / Dai Sijie. - Paris : Flammarion, 2009. - 248 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-4 DA 224 A

Balzac et la petite tailleuse chinoise / par Dai Sijie. - Paris : Gallimard, 2000. - 190 p. ; 21 cm
BPB1A [AI] R-9 DA 224 B

Balzac et la petite tailleuse chinoise / par Dai Sijie. - Paris : Editions France Loisirs, 2000. - 190 p. ; 21 cm
BPB1A [AI] R-9 DA 224 B

Le complexe de Di / par Dai Sijie. - Paris : Gallimard, 2003. - 349 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-4 DA 224 C

Wei Wei

« Fleurs de Chine » est un roman à plusieurs voix de femmes, fragments d'une mosaïque de la société chinoise.

Fleurs de Chine / par Wei-Wei. - S.l. : Editions de l'aube, 2001. - 502 p. ; 22 cm
BPB1A [AP] R-4 WE 990 F

Shan Sa

Les toiles de fond historiques varient au gré de ses romans souvent primés, et on y retrouve la même puissance.

Alexandre et Alestria / par Shan Sa. - Paris : Albin Michel, 2006. - 309 p. ; 23 cm
BPB1A [AI] R-4 SH 240 A

Impératrice / Shan Sa. - Paris : Librairie générale française, 2005. - 443 p. ; 18 cm. - (Le livre de poche ; 30149)
BPB1A [AP] R-4 SH 240 I

Les quatre vies du saule / par Shan Sa. - Paris : Grasset, 1999. - 244 p. ; 21 cm
BPB1A [BO] R-4 SH 240 Q

La joueuse de go / par Shan Sa. - Paris : Bernard Grasset, 2001. - 342 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-4 SH 240 J

Impératrice / par Shan Sa. - Paris : Albin Michel, 2003. - 439 p. ; 23 cm
BPB1A [AI] R-4 SH 240 I

Les conspirateurs / par Shan Sa. - Paris : Albin Michel, 2005. - 280 p. ; 20 cm
BPB1A [AP] R-4 SH 240 C

Le roman policier chinois

Qiu Xiaolong

Du côté de Shanghai, les enquêtes de l'intègre inspecteur Chen et de son adjoint Yu dénoncent au passage les bureaucrates véreux et les passe-droits.

De soie et de sang / Qiu Xiaolong ; traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Fanchita Gonzalez Battle. - Paris : Liana Levi, 2007. - 357 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 D

La danseuse de Mao / Qiu Xiaolong ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Fanchita Gonzalez Battle. - Paris : Liana Levi, 2008. - 315 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 D

Cité de la Poussière Rouge / Qiu Xiaolong ; traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Fanchita Gonzalez Battle. - Paris : Liana Levi, 2008. - 221 p. ; 21 cm. - (Littérature étrangère)
BPB1A [AP] R-1 QI 810 C

Mort d'une héroïne rouge / par Qiu Xiaolong ; trad. de l'anglais par Fanchita Gonzalez Battle. - Paris : Liana Levi, 2001. - 458 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 M

Encres de Chine / par Qiu Xiaolong ; trad. de l'américain par Claire Mulkai. - Paris : Liana Levi, 2004. - 313 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 E

Visa pour Shanghai / par Qiu Xiaolong. - [S.L.] : Liana Levi, 2003. - 340 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 V

Le très corruptible mandarin / par Qiu Xiaolong ; trad. de l'américain par Françoise Bouillot. - Paris : L. Levi, 2006. - 374 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] R-1 QI 810 T

Robert Van Gulik : le juge Ti

Ce génial Hollandais, diplomate polyglotte, écrit et illustre lui-même les différentes enquêtes du juge Ti.

Parti d'une traduction qu'il avait faite de « Trois affaires criminelles résolues par le juge Ti », il a poursuivi les enquêtes fictives de ce juge du 7^e siècle historiquement attesté, lui adjoignant des comparses hauts en couleurs.

Dans la nouvelle édition en quatre volumes publiée chez La Découverte, on peut suivre chronologiquement son ascension professionnelle – on y retrouve aussi les dessins « de style chinois » de l'auteur. L'introduction du premier volume par l'auteur éclaire précisément la manière dont la justice était rendue sous les Tang.

Trois affaires criminelles résolues par le juge Ti : un ancien roman policier chinois / trad. du chinois en anglais, préfacé, annoté et postfacé par Robert Van Gulik ; trad. en français par Anne Krief. - [Paris] : Union Générale d'Édition : Christian Bourgois, 1988. - 315 p. : ill. ; 18 cm. - (10/18. Grands détectives ; 1917)
BPB1A [AP] R-2 VA 689 T

Les débuts du juge Ti : romans et nouvelles / par Robert Van Gulik ; ouvrage édité sous la direction de Pascal Vandenberghe ; préface de Jean-Claude Zylberstein ; avec quarante-quatre illustrations de style chinois dessinées par l'auteur. - Paris : La Découverte, 2009. - 676 p. : ill. ; 20 cm. - (Pulp fictions)
(Les aventures du juge Ti)

BPB1A [AP] R-2 VA 689 A.1

Le paravent de laque (Les débuts du juge Ti) / par Robert Van Gulik ; traduit de l'anglais par Roger Guerbet. - Paris : Union Générale d'Editions, 1984. - 247 p. ; 18 cm. - (10/18. Grands détectives ; 1620)
BPB1A [AP] P-2 VA 689 P

Trafic d'or sous les T'ang / par Robert Van Gulik ; trad. par Roger Guerbet. - Paris : France Loisirs, 1985. - 204 p. ; 21 cm
BPB1A [AP] P-3 VA 689 T

Le motif du saule (les dernières enquêtes du juge Ti) / par Robert Van Gulik ; trad. de l'anglais par Roger Guerbet. - Paris : Union Générale d'Editions, 1996. - 256 p. ; 18 cm. - (10/18. Grands détectives ; 1591)
BPB1A [AP] P-2 GU 813 M

Meurtre à Canton (Les dernières enquêtes du juge Ti) / par Robert Van Gulik ; trad. de l'anglais par Roger Guerbet. - Paris : Union Générale d'Editions, 1995. - 320 p. ; 18 cm. - (10/18. Grands détectives ; 1558)
BPB1A [AP] P-2 VA 689 M

Le pavillon rouge (Le retour du juge Ti) ; trad. de l'anglais par Roger Guerbet / par Robert Van Gulik. - Paris : C. Bourgois, 1991. - 287 p. ; 18 cm. - (10/18. Grands détectives ; 1579)
BPB1A [AP] P-2 VA 689 P

Pensée chinoise

Entretiens avec ses disciples / par Confucius ; Texte établi et traduit par Séraphin Couvreur. - Paris : Les Belles Lettres : Denoël, 1975. - VI p., 172 p. ; 18 cm. - (Les Belles lettres. Méditations ; 509)

BPB1A [AP] 299.512 CON E

Histoire de la pensée chinoise / par Anne Cheng. - Paris : Editions du Seuil, 1997. - 650 p. : 1 carte ; 22 cm

BPB1A [AP] 299.51 CHE H

La pensée chinoise / par Marcel Granet. - Paris : Editions Albin Michel, 1968.- 568 p. ; 18 cm. - (L'évolution de l'humanité)

BPB1A [AP] 299.51 GRA P

Confucius : Maître K'ong / par René Étiemble. - Paris : Gallimard, 1966. – 320 p. ; 17 cm. - (Idées. Philosophie ; 112)

BPB1A [AP] 299.512 ETI C

La religion des Chinois / par Marcel Granet ; préf. de Georges Dumézil. - Paris : Albin Michel, 1998. - 245 p. ; 18 cm. - (Spiritualités vivantes ; 154)

BPB1A [AI] 299.51 GRA R

Les rouages du Yi Jing / par Cyrille Javary. - Arles : Philippe Picquier, 2001. - 131 p. ; 16 cm

BPB1A [AP] 299.51 JAV R

Eloge de la fadeur : à partir de la pensée et de l'esthétique chinoises / par François Jullien. - Paris : Librairie Générale Française, 1998. - 158 p. ; 18 cm. - (Le livre de poche. Biblio essais ; 4175)

BPB1A [AP] 299.51 JUL E

Les entretiens de Confucius / trad. du chinois, introduction, notes et index par Pierre Ryckmans ; préf. de René Étiemble. - Paris : Gallimard, 1987. - IX -168 p. ; 23 cm. - (Connaissance de l'Orient ; 62)

BPB1A [AP] 299.512 CON E

Écrits édifiants et curieux sur la Chine du XXI^e siècle : voyage à travers la pensée chinoise contemporaine / sous la dir. de Marie Holzman et Chen Yan ; par Yan Jiaqi, Liu Xiabo ... [et al.]. - La Tour d'Aigues : L'aube, 2003. - 192 p. ; 24 cm. - (La Chine en jeu(x). Penser avec la Chine)

BPB1A [AP] 308 ECR -

Philosophes taoïstes / par Lao zi, Tchouang-Tseu et Lie-Tseu ; avant-propos, préf. et bibliographie par René Étiemble ; trad. par Liou kia-Hway et Benedykt Grynopas. - Paris : Gallimard, 1999. - 776 p. ; 18 cm

BPB1A [AP] 299.513 LAO P

Les arts en Chine

Ouvrages généraux et catalogues

Treasures of Tianjin Art Museum. - [s.l.] : Fondation Richard Liu : Institut européen d'études chinoises, 2001. - 137 p. : ill. ; 30 cm
BPB1A [AP] 061.4 TRE -

L'art en Chine et au Japon / par Michaël Sullivan ; trad. de l'anglais par Yves Pivoteau ; Transcription des noms et des termes chinois par Vadime Elisséeff. - New York : Grolier, 1971. - 296 p. : ill. ; 25 cm (Le livre d'art)
BPB1A [ASL] 750(030) GRO 9

Chine : esprit et société / par Werner Speiser ; trad. de l'allemand par Denise Van Moppès. - Paris : Editions Albin Michel, 1982. - 235 p. : ill., cartes ; 22 cm. - (L'art dans le monde : fondements historiques, sociologiques et religieux. Civilisations européennes)
BPB1A [AP] 703.211 SPE C

L'Art de l'ancienne Chine / par William Watson ; fotogr. de Jean Mazonod. - Paris : Editions d'art Lucien Mazonod, 1979. - 630 p. : ill. en noir et en coul., couv. ill. en coul. ; 32 cm. - (L'art et les grandes civilisations ; 9)
BPB1A [ASL] 700:930.85 ART 9

Les arts de l'Asie orientale / sous la dir. de Gabriele Fahr-Becker ; avec la collab. de Sabine Hesemann et Sri Kuhnt-Saptodewo ... [et al.]. - Cologne : Könemann, cop. 2000. - 750 p. : ill. ; 33 cm
BPB1A [ASL] 703.21 FAH A

Arts de la Chine / par Roger Soame Jenyns et William Watson. - 2 éd. - Fribourg : Office du Livre, 1980. - plus. vol. : ill. ; 28 cm
BPB1A [ASL] 703.211 ART -

Trésors d'art de la Chine : 5000 a.C.- 900 p.C : nouvelles découvertes archéologiques de la République populaire de Chine. - Bruxelles : Ministère de la Communauté Française, 1982. - 311 p. : tabl., photos, schémas, cartes, dessins ; 30 cm
BPB1A [ASL] 703.211 BRI T

L'art de la Chine / Stephen W. Bushell ; adaptation de Pierre Emmanuel Klingbeil. - New York : Parkstone Press International ; Worldwide : Confidential Concepts, 2008. - 255 p. : ill. ; 33 cm. - (Temporis)
BPB1A [AP] 703.211 BUS A

Chine : trésors et splendeurs. - Paris : Arthaud, 1986. - 199 p. : ill. ; 24 cm
BPB1A [ASL] 703.211(085) CHI -

Chinese treasures in Istanbul / translator and editor Robert Bragner ; editor in chief Ayse Uçok ; photographs, ill., engravings by Hadiye Cangökçe, Aydiye Erkmen ... [et al.]. - Istanbul : The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey, 2001. - 156 p. : ill. ; 32 cm
BPB1A [ASL] 703.211 CHI -

L'art chinois / Danielle Elisseeff. - Paris : Larousse, 2007. - 237 p. : ill. ; 25 cm. - (Comprendre & reconnaître)
BPB1A [AP] 703.211 ELI A

R-V. avec l'art de la Chine / Christine Kontler. - Rodez : Editions du Rouergue, 2007. - 69 p. : ill. ; 30 cm. - (R-V. avec. Art et civilisation)
BPB1A [AP] 703.211 KON R

L'art chinois / par Christine Shimizu. - Paris : Flammarion, 1996. - 78 p. : ill. ; 23 cm. - (Tout l'art. Grammaire des styles)
BPB1A [AI] 703.211 SHIM A

Le trésor de Dunhuang : dix siècles d'art de la Chine / Dunhuang Institute for Cultural Relics ; trad. du chinois par Christine Kontler. - Fribourg : Office du Livre, 1983. - 262 p. : ill. ; 31 cm
BPB1A [ASL] 703.211 TRE -

L'art contemporain chinois / par Michel Nuridsany ; fotogr. de Marc Damage. - Paris : Flammarion, 2004. - 264 p. : ill. ; 26 cm
BPB1A [AP] 703.6(510) NUR A

La redécouverte de la Chine ancienne / par Corinne Debaine-Francfort. - Paris : Gallimard, 1998. - 159 p. : ill. ; 18 cm. - (Découvertes Gallimard. Archéologie ; 360)
BPB1A [AP] 9.315 DEB R

Jardins, architecture

Les jardins chinois et japonais / par Gérard Chauvin ; dessins de Sylvette Chauvin Meynier. - Puisseaux : Pardès, 1999. - 153 p. : ill. ; 21 cm
BPB1A [AI] 712 CHA J

Songes d'Extrême-Asie : la Tour japonaise et le Pavillon chinois à Laeken / par Chantal Kozyreff. - Anvers : Fonds Mercator, 2001. - 177 p. : ill. ; 29 cm. - (Bibliothèque des amis du Fonds Mercator ; 9)
BPB1A [DOC] 725.9(493.21) KOZ S

Sculpture

La sculpture ancienne / rédaction par Xiao Xiaoming, Li Zhengno, Tian Hui .[et al.] ; traduction par Jia Liping. - Beijing : Editions en langues étrangères, 2004. - 106 p. : ill. ; 17 x 19 cm. - (Culture de la Chine)
BPB1A [AP] 730(510) SCU -

Ju Ming / préf. de Gaston Thorn ; sous la dir. de Hervé Odermatt et Tsong-zung Chang ... [et al.]. - Luxembourg : Banque internationale à Luxembourg : Dexia , 1999. - 76 p. : ill. ; 30 cm
BPB1A [ASL] 730:92 MIN -

Céramique, porcelaine, bronze, tapisserie

La céramique Song / par Mary Tregear ; traduction et adaptation française par Madeleine Paul-David. - Fribourg : Office du livre ; Paris : Vilo, 1982. - 260 p. : ill., ph., carte ; 33 cm
BPB1A [ASL] 738(510) TRE C

La céramique / par Li Zhiyan et Cheng Qinhua. - Beijing : Ed. en Langues étrangères, 2004. - 101 p. : ill., carte ; 17 cm. - (Culture de la Chine)
BPB1A [AI] 738 ZHI C

La Chine des porcelaines / Musée national des arts asiatiques-Guimet ; texte de Xavier Besse ; avec la collaboration de Anne-Marie Amon ; préface de Jean -Paul Desroches. - Paris : Musée Guimet : Réunion des musées nationaux, 2004. - 148 p. : ill. ; 28 cm
BPB1A [AP] 738(510) BES C

Porcelaine de la Compagnie des Indes / par Michel Beurdeley. - 3è éd. revue et augmentée. - Fribourg : Office du Livre, 1974. - 227 p. : ill. ; 29 cm
BPB1A [ASL] 738.1 BEU P

La porcelaine Ming / par Daisy Lion-Goldschmidt. - Fribourg : Office du Livre, 1978. - 285 p. : ill. ; 33 cm
BPB1A [ASL] 738.1 LIO P

Les bronzes chinois : le guide du connaisseur / par Christian Deydier. - Fribourg : Office du Livre, cop. 1980. - 252 p. : ill. ; 29 cm
BPB1A [ASL] 739.5(510) DEY B

Le Tapis de Chine / par Edwin Gans-Ruedin ; fotogr. de Leo Hilber ; dessins de Walter Hugentobler. - Fribourg : Office du Livre, 1981. - 200 p. : ill. en noir et en coul. ; 27 cm
A [ASL] 745.52(510) GAN T

Ivoires de Chine / par Mai Van Lieu et Pierre-Jean Schaeffer. - Bruxelles : Dereume, 1978. - 140 p. : ill. ; 30 cm
A [ASL] 745.55(510) MAI I

Calligraphie

L'unique trait de pinceau : calligraphie, peinture et pensée chinoise / par Fabienne Verdier. - Paris : Albin Michel, 2004. - 175 p. : ill. ; 32 cm
BPB1A [AP] 744.9 VER U

L'ABCdaire de la calligraphie chinoise / par Claude Mediavilla. - Paris : Flammarion, 2002. - 120 p. : ill. ; 22 cm. - (L'ABCdaire. Série Archéologie et Civilisations ; 154)
BPB1A [AI] 003 MED A

Un large chapitre est consacré à la calligraphie chinoise dans chacun de ces deux ouvrages déjà cités :

Les arts de l'Asie orientale / sous la dir. de Gabriele Fahr-Becker ; avec la collab. de Sabine Hesemann et Sri Kuhnt-Saptodewo ... [et al.]. - Cologne : Könemann, cop. 2000. - 750 p. : ill. ; 33 cm
BPB1A [ASL] 703.21 FAH A

Arts de la Chine / par Roger Soame Jenyns et William Watson. - 2 éd. - Fribourg : Office du Livre, 1980. - plus. vol. : ill. ; 28 cm
BPB1A [ASL] 703.211 ART -

Peinture

L'espace du rêve : mille ans de peinture chinoise / par François Cheng. - Paris : Phébus, 1988. - 244 p. : planches en couleurs ; 31 cm
BPB1A [ASL] 750(510)"07/17" CHE E

La Peinture chinoise / par James Francis Cahill ; trad. de l'anglais par Yves Rivière. - Genève ; Paris : Skira : Flammarion, 1977. - 211 p. : ill. ; 28 cm . - (Les trésors de l'Asie)
BPB1A [AP] 750(510) CAH P

La peinture chinoise / texte de James Francis Cahill ; trad. de l'anglais par Yves Rivière. - Genève : Skira, 1960. - 211 p. : ill. ; 28 cm. - (Les trésors de l'Asie ; 1)
BPB1A [ASL] 750 SKI 1

Les secrets de la peinture chinoise / par Pauline Cherrett. - Paris : Fleurus, 1998. - 127 p. : ill. ; 28 cm
BPB1A [AI] 750.2 CHE S

Le Ch'i, souffle du pinceau : saisir l'esprit de la nature grâce aux techniques de la peinture chinoise / Nan Rae ; traduction de Sophie Dubail. - Paris : Oskar Editions, 2008. - 144 p. : ill. ; 24 cm
BPB1A [AP] 750.2 RAE C

Apprendre à peindre / Professeur Zhi-Chuen Wang ; traduit du chinois par Yen -Lu Chen. - Paris : Belin, 2008. - 90 p. : ill. ; 20 cm
BPB1A [AP] 750.2 ZHI A

Zao Wou-Ki : estampes et livres illustrés / sous la direction de Céline Chicha et de Marie Minssieux-Chamonard. - Paris : Bibliothèque nationale de France, 2008. - 142 p. : iil. ; 25 cm
BPB1A [ASL] 750:92 ZAO -

Autoportrait / par Zao Wou-ki et Françoise Marquet. - [Paris] : Fayard, 1988. - 209 p. :
ill. ; 22 cm
BPB1A [AP] 750:92 ZAO -

Zao Wou-Ki / par Jean Laude ; résumé traduit du français par Jacques J. Halber. -
Bruxelles : La Connaissance, 1974. - 120 p. : ill. en coul. ; 27 cm
BPB1A [AP] 750:92 ZAO L

Zao Wou-Ki / par Jean Leymarie ; avec la collab. de Françoise Marquet. - Paris :
Cercle d'art, 1986. - 384 p. : ill. ; 30 cm
BPB1A [ASL] 750:92 WOU L

Chu Ta. 1626-1705 : le génie du trait / par François Cheng. - Paris : Phébus, 1986. -
154 p. : ill. ; 31 cm
BPB1A [ASL] 750:92 ZHU C

Les estampes chinoises : invention d'une image / par Christophe Comentale. - Paris :
Editions Alternatives, 2003. - 143 p. : ill. ; 22 cm
BPB1A [AI] 769(510) COM E

Géographie de la Chine : quelques guides

L'abcédaire de la Chine / par Philippe Paquet ; ill. de Cabu. - Arles : Philippe Picquier, 2004. - 194 p. ; 21 cm. - (Reportages)
BPB1A [AP] 908(510) PAQ A

Majestueuse Chine / texte Lydia Bacri, Nathalie Chahine ; photos Catherine Henriette, Yann Layma. - Atlas, 2005. - 125, VIII p. : ill., cartes ; 38 cm. - (Majestueux)
BPB1A [AP] 91.510 BAC M

Chine / texte de Ken Bernstein ; réduct. de Virginie Renard ; réactualisat. d'Annette Vaucanson. - Édition révisée. - Londres : Berlitz, 2003. - 256 p. : ill., cartes, plans ; 14 cm
BPB1A [AI] 91.510 CHI -

Chine : peuple et lumières / par Jean Charbonneau et Dong Wei. - Fontenay-Sous-Bois : Anako, 1994. - 144 p. : ill. ; 25 cm
BPB1A [AP] 91.510 CHA C

Chine / par Manfred Morgenstern, Leslie Burgoine et Ellen Sheng ; trad. par Sophie Paris et Sophie Saurat ... [et al.]. - Paris : Gallimard, 2006. - 418 p. : ill. ; 23 cm. - (Bibliothèque du voyageur)
BPB1A [AP] 91.510 CHI -

Chine / rédaction Gautier Battistella, Geneviève Clastres, Hervé Deguine... [et al.]. - Paris : Michelin, 2006. - 496 p. : ill., cartes, plans ; 20 cm. - (Voyager pratique)
BPB1A [AP] 91.510 CHI -

Chine : de Pékin à Hong Kong / sous la dir. de Cécile Boyer-Runge ; rédaction générale Catherine Bourzat... [et al.] ; avec la collaboration de Flore Coppin... [et al.]. - Paris : Hachette Tourisme, 2007. - 959 p. : ill., cartes, plans ; 20 cm. - (Guides Bleus)
BPB1A [AP] 91.510 CHI -

Chine / Leslie Burgoine, Manfred Morgenstern, Ellen Sheng... [et al.] ; traduction de Sophie Paris et Sophie Saurat. - Edition entièrement révisée et mise à jour / par Donald Bedford. - Paris : Gallimard, 2007. - 418 p. : ill., cartes ; 23 cm. - (Bibliothèque du voyageur)
BPB1A [AI] 91.510 CHI -

Chine / Gautier Battistella, Geneviève Clastres, Hervé Deguine ... [et al.] ; sous la dir. de Natacha Brumard. - Paris : Michelin, 2008. - 496 p. : ill., cartes, plans ; 20 cm. - (Voyager pratique)
BPB1A [AI] 91.510 CHI -

Chine du sud-ouest : Yunnan, Guizhou, Guangxi / direction Nathalie Pujo ; rédaction générale Catherine Bourzat... [et al.] ; avec la collaboration de Renée Ajzenberg... [et al.]. - Paris : Hachette, 2007. - 511 p. : ill., cartes, plans ; 20 cm. - (Guides bleus)

BPB1A [AP] 91.510 CHI -

Chine : 2009 - 2010 / Philippe Gloaguen ; rédacteur en chef Pierre Josse, rédaction Olivier Page... [et al.]. - Paris : Hachette, 2009. - 699 p. : plans, cartes ; 20 cm. - (Le guide du routard)

BPB1A [AP] 91.510 CHI -

Chine / par Etienne Dehau. - Paris : Ed. de Lodi, 2003. - 215 p. : ill. ; 30 cm. - (Geo partance)

BPB1A [AI] 91.510 DEH C

Le grand guide de la Chine / traduit de l'anglais et adapté par Anne-Valérie Cadoret, Céline Guillo et Pierre de Laubier. - Paris : Gallimard, 1997. - 399 p. : ill., couv. ill. ; 23 cm. - (Bibliothèque du voyageur)

BPB1A [AP] 91.510 GRA -

Chine / par Damian Harper ; trad. par Catherine Bodin-Godi ... [et al.]. - Paris : National Geographic, 2003. - 399 p. : ill., cartes ; 22 cm. - (Les guides de voyage)

BPB1A [AI] 91.510 HAR C

Pékin / Paul Mooney ; photos Catherine Karnow ; traduction Catherine Frémont. - Paris : National Geographic, 2008. - 271 p. : ill., plans ; 19 cm. - (Les guides de voyage)

BPB1A [AP] 91.511.12 MOO P

Le grand guide de Pékin / par Hans Höfer, Manfred Morgenstern, Helmut Forster-Latsch ... [et al.] ; trad. de l'anglais et adapté par Anne-Valérie Cadoret. - Paris : Gallimard, 1997. - 275 p. : ill. ; 23 cm. - (Bibliothèque du voyageur)

BPB1A [AP] 91.511.12 GRA -

Shanghai / Andrew Forbes ; photos David Butow ; traduction de Patricia Barbe - Girault... [et al.]. - Paris : National Geographic Society, 2008. - 271 p. : photos, cartes, plans ; 19 cm. - (Les guides de voyage)

BPB1A [AP] 91.511.31 FOR S

Hong-Kong / par Jason Gagliardi et Liam Fitzpatrick. - Paris : Hachette, 2005. - 160 p. : ill., cartes ; 20 cm. - (Top 10 : les guides pour aller à l'essentiel)

BPB1A [AP] 91.512.317 GAG H

Hong-Kong / par Phil MacDonald ; trad. par Evelyne Haumesser ... [et al.]. - Paris : National Geographic, 2006. - 271 p. : ill. ; 19 cm. - (Les guides de voyage National Geographic)

BPB1A [AP] 91.512.317 MAC H

Asie centrale : la route de la soie (Ouzbékistan, Tadjikistan, Kirghizistan, Kazakhstan, Turkménistan, Xinjiang et Gansu chinois) / par Hervé Beaumont. - Paris : Marcus, 2006. - 96 p. : cartes, plans ; 20 cm. - (Guides Marcus)

BPB1A [AP] 91.574/.575.4 BEA A

Quelques récits de voyage

La Chine vue par les écrivains français / anthologie établie par Tristan Huriel. - Paris : Bartillat, 2004. - 350 p. ; 20 cm
BPB1A [AP] 840(510) CHI -

Voyage au centre de la Chine / Frédéric Bobin. - Arles : P. Picquier, 2007. - 286 p. : carte ; 21 cm. - (Reportages)
BPB1A [AP] 91.04(510) BOB V

Route de la soie : de Xi'an à Kashgar / par Judy Bonavia ; trad. par Mathieu Salem ; fotogr. de Jacky Yip. - Genève : Olizane, 2002. - 305 p. : ill., cartes, plans ; 21 cm. - (Guides Olizane. Découverte)
BPB1A [AP] 91.04(510) BON R

Le voyage de Marco Polo / par Victor Chklovski ; trad. par Marc Slonim ; introd. de K. Kounine. - Paris : Payot, 1983. - 239 p. : ill. ; 23 cm
BPB1A [AP] 91.04(510) CHK V

La route du thé et des fleurs / par Robert Fortune ; trad. de l'anglais par Elisabeth Luc et Gérard Piloquet. - Paris : Hoëbeke, 1992. - 235 p. ; 23 cm.- (Le Grand Dehors)
BPB1A [AP] 91.04(510):633.72 FOR R

Une autre Chine : l'extraordinaire voyage de deux journalistes à travers la Chine d'aujourd'hui / par Claude Sauvageot et Marie-Ange Donzé. - Paris : Albin Michel, 1980. - 174 p., [48] p. d'ill. ; 22 cm
BPB1A [AP] 91.04(510) SAU A

Le lac du ciel : voyage du Sin-K'iang au Tibet / Vikram Seth ; trad. de l'anglais (Inde) par Alexandre Kalda. - Paris : Bernard Grasset, 1996. - 274 p., [8] p. d'ill. : carte ; 21 cm
BPB1A [AP] 91.04 SET L

Le voyage en Chine : anthologie des voyageurs occidentaux, du Moyen âge à la chute de l'Empire chinois / biographies des voyageurs, chronologie, bibliographie, glossaire, index géographique, index thématique établis par Ninette Boothroyd et Muriel Détrie ; cartes établies par Fernand Bunel. - Paris : Robert Laffont, 2001. - XXI-1509 p. : cartes ; 20 cm. - (Bouquins)
BPB1A [AP] 91.04(510) VOY -

Passagère du silence / par Fabienne Verdier. - Paris : Albin Michel, 2003. - 292 p. : ill. ; 23 cm
BPB1A [AP] 91.04(510) VER P

Ajoutons ici des livres de photographes, les deux premiers plus personnels et « instantanés », les deux autres surtout historiques mais aussi richement illustrés :

En Chine / par Eve Arnold ; trad. de l'anglais par Annick Perben. - Paris : Fernand Nathan, 1981. - 201 p. : ill. ; 30 cm

BPB1A [ASL] 770.044(510) ARN E

Chine : instantanés de voyage / par Marc Riboud. - Paris : Arthaud, 1980. - 102 p. :
ill. ; 27 cm

BPB1A [AP] 9.510 RIB C

Chine : 30 ans de photographies de l'Agence France-Presse / textes et sélection des
photographies par Pierre-Antoine Donnet. - Arles : Editions Philippe Picquier : AFP,
2008. - 281 p. : ill. ; 21 cm

BPB1A [AP] 770(510) DON C

Le siècle chinois / par Jonathan D. Spence et Annping Chin, trad. par Dennis Collins.
- Paris : Arthaud, 1996. - 264 p. : ill. ; 31 cm

BPB1A [AP] 9.510 SPE S

Petite et grande histoire de Chine

Vécu

Chine : le règne de l'arbitraire / par Amnesty International. - Paris : Editions francophones d'Amnesty International, 1996. - 128 p. : photos, carte ; 21 cm
BPB1A [AP] 342.7(510) CHI -

Prisonnier de Mao : sept ans dans un camp de travail en Chine / par Jean Pasqualini ; avec la collab. de Rudolph Chelminski ; trad. de l'anglais par Alain Delahaye. - Paris : Gallimard, 1975. - 339 p. ; 22 cm. - (Témoins)
BPB1A [AP] 343.819.5(510) PAS P

La femme au temps des empereurs de Chine / par Danielle Elisseeff. - Paris : Stock : Laurence Pernoud, 1988. - 314 p. : ill., carte ; 25 cm. - (La femme au temps de..)
BPB1A [AP] 396(510) ELI F

Les sciences en Chine

La science chinoise et l'Occident : le grand titrage / par Joseph Needham ; trad. de l'anglais par Eugène Simion ; avec la collab. de Robert Dessureault et Jean-Michel Rey. - Paris : Seuil, 1977. - 252 p. : ill., schémas ; 19 cm. - (Points. Sciences ; S9)
BPB1A [AP] 500(510) NEE S
BPB1A [AP] 608(510:400) NEE S

Le génie de la Chine : 3000 ans de découvertes et d'inventions / Robert Temple ; introduction de Joseph Needham ; préf. de Chen Zhili ; traduction de Joëlle Faye, Alain Impens, Marlyse Schweizer, [et al...]. - Arles : Philippe Picquier, 2007. - 288 p. : ill. ; 26 cm
BPB1A [ASL] 608 (510) TEM G

Dictionnaire de médecine chinoise / par Hiria Ottino. - Paris : Larousse, 2001. - 334 p. : ill. ; 21 cm. - (Les référents)
BPB1A [ASL] 615,8(510) OTT D

L'histoire, lointaine et proche

Chine : 30 ans de photographies de l'Agence France-Presse / textes et sélection des photographies par Pierre-Antoine Donnet. - Arles : Editions Philippe Picquier : AFP, 2008. - 281 p. : ill. ; 21 cm
BPB1A [AP] 770(510) DON C

Ici la vie respire aussi : littérature de reportage : 1926-1982 / textes trad. du chinois et présentés par Noël Dutrait. - Aix-en-Provence : Alinéa, 1986. - 167 p. : 23 cm
BPB1A [AP] 895.1-94 ICI -

La Chine : le réveil du dragon / par Patrice de Beer. - Paris : Centurion, 1989. - 379 p. : carte ; 22 cm

BPB1A [AP] 9.510 BEE C

Histoire de Shanghai / par Marie-Claire Bergère. - Paris : Fayard, 2002. – 520 p. : ill., cartes ; 24 cm

BPB1A [AP] 9.510 BER H

Le roman de Pékin / Bernard Brizay. - Paris : Editions du Rocher, 2008. - 327 p. : phot. ; 24 cm. - (Le roman des lieux et destins magiques)

BPB1A [AP] 9.510 BRI R

La Chine d'hier à aujourd'hui / sous la dir. de Arnold Joseph Toynbee ; par E. Glahn, D.C. Twitchett ... [et al.] ; préf. d' René Etiemble. - Bruxelles : Elsevier ; Paris : Bordas, 1981. - 276 p. ; 24 cm

BPB1A [AP] 9.510 CHI -

La Chine ancienne : pays du dragon céleste / sous la dir. de Edward Louis Shaughnessy ; trad. par Marc Baudoux. - Paris : Larousse, 2001. - 256 p. : ill. ; 29 cm

BPB1A [AP] 9.510 CHI -

Le premier empereur de Chine / Jonathan Clements ; traduit de l'anglais par qualis artifex. - Paris : Perrin, 2007. - 285 p. : ill. ; 23 cm

BPB1A [AI] 9.510 CLE P

La vie quotidienne en Chine sous les Mandchous / par Charles Commeaux. – Paris : Hachette, 1970. - 320 p. ; 20 cm. - (La vie quotidienne)

BPB1A [AP] 9.510 COM V

Dictionnaire de la civilisation chinoise / préf. de Jacques Gernet. - Paris : Encyclopaedia Universalis : Albin Michel, 1998. - 923 p. : Cartes, plans, tableaux ; 21 cm. - (Encyclopaedia Universalis)

BPB1A [ASL] 9.510 DIC -

Connaissons-nous la Chine ? / par René Etiemble. - Paris : Gallimard, 1964. - 183 p. ; 17 cm. - (Idées ; 53)

BPB1A [AP] 9.510 ETI C

Chine : crises et mutation / par Guilhem Fabre. - Paris : L'Harmattan, 2002. - 241 p. ; 22 cm. - (Recherches asiatiques)

BPB1A [AI] 9.510 FAB C

La Grande révolution chinoise. 1800-1989 / par John King Fairbank ; trad. de l'anglais par Sylvie Dreyfus. - Paris : Flammarion, 1997. - 548 p. ; 18 cm. - (Champs ; 380)

BPB1A [AI] 9.510 FAI G

Il était une fois la Chine : 4500 ans d'histoire / par José Frèches. - Paris : XO, 2005. - 381 p. : ill. ; 27 cm

BPB1A [AP] 9.510 FRE I

Voyage dans la Chine du premier empereur / par José Frèches. - Paris : XO, 2002. - N.p. : ill., carte ; 24 cm
BPB1A [AP] 9.510 FRE V

Le monde chinois / par Jacques Gernet. - Quatrième édition revue et corrigée. - Paris : Armand Colin, 1999. - 699 p. ; 23 cm
BPB1A [ASL] 9.510 GER M

La grande muraille de Chine / par Michel Jan. - Paris : Payot, 2003. - 205 p. : carte ; 17 cm. - (Petite Bibliothèque Payot. Voyageurs ; 472)
BPB1A [AP] 9.510 JAN G

Essais sur la Chine / par Simon Leys ; préf. de Jean-François Revel. - Paris : Robert Laffont, 1998. - 825 p. ; 20 cm. - (Bouquins)
BPB1A [AP] 9.510 LEY E

La forêt en feu : essais sur la culture et la politique chinoises / par Simon Leys. - Paris : Hermann, 1983. - 231 p. ; 21 cm. - (Savoir)
BPB1A [AP] 9.510 LEY F

L'humeur, l'honneur, l'horreur : Essais sur la culture et la politique chinoises / par Simon Leys. - Paris : Robert Laffont, 1991. - 184 p. ; 22 cm
BPB1A [AP] 9.510 LEY H

Les habits neufs du président Mao : chronique de la "Révolution culturelle" / par Simon Leys. - Paris : Ed. Champ Libre, 1971. - 314 p. ; 21 cm. - (Bibliothèque asiatique)
BPB1A [AP] 9.510 LEY H

Ombres chinoises / par Simon Leys. - Paris : Union Générale d'Éditions, 1974. - 312 p. ; 18 cm. - (10/18. Bibliothèque asiatique ; 900)
BPB1A [MAG] 9.510 LEY O

La Vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole : 1250-1276 / par Jacques Gernet. - Paris : Hachette, 1978. - 287 p. : cartes ; 20 cm. - (La vie quotidienne)
BPB1A [AP] 9.510"1250-1276" GER V

Le Fils du Ciel : chronique des jours souverains / par Victor Segalen. - [Paris] : Flammarion, 1975. - 174 p. ; 24 cm
BPB1A [AP] 9.510"1869/1908" SEG F

La longue marche vers la Chine moderne / Claude Hudelot ; illustrations de Philippe Munch. - Paris : Gallimard, 1988. - 176 p. : ill. ; 18 cm. - (Découvertes Gallimard. Histoire ; 6)
BPB1A [AP] 9.510"19" HUD L

Les origines de la révolution chinoise : 1915-1949 / par Lucien Bianco. - Paris : Gallimard, 1997. - 378 p. : cartes ; 17 cm. - (Folio. Histoire ; 15)
BPB1A [AI] 9.510"1915/1949" BIA O

Presque une révolution / par Shen Tong et Marianne Yen ; trad. de l'américain par Daniel Lemoine. - Paris : Robert Laffont, 1991. - 340 p., [8] p. d'ill. ; 24 cm. - (Vécu)
BPB1A [AP] 9.510"1988" SHE P

Le siècle chinois / par Jonathan D. Spence et Annping Chin, trad. par Dennis Collins.
- Paris : Arthaud, 1996. - 264 p. : ill. ; 31 cm
BPB1A [AP] 9.510 SPE S

L'abcédaire de la Chine / par Philippe Paquet ; ill. de Cabu. - Arles : Philippe Picquier, 2004. - 194 p. ; 21 cm. - (Reportages)
BPB1A [AP] 908(510) PAQ A

Langue et écriture chinoises

Pour ceux que tente une approche plus directe de la culture chinoise, voici quelques ouvrages d'initiation à la langue et à l'écriture chinoise :

Grammaire du chinois / par Viviane Alleton. - Paris : Presses universitaires de France, 1973. - 126 p. ; 18 cm. - (Que sais-je ? ; 1519)
BPB1A [AP] 030 QSJ 1519

L'écriture chinoise / par Viviane Alleton. - Paris : Presses universitaires de France, 1970. - 128 p. ; 18 cm. - (Que sais-je ? ; 1374)
BPB1A [AP] 030 QSJ 1374

Chinois pour débutants / Marie-Noëlle Bernès-Heuga ; avec la participation de Jacqueline Kuntzer. - Paris : E.J.L., 2007. - 122 p. : tab. ; 21 cm. - (Librio. Mémo ; 823)
BPB1A [AP] 809.51-1/-5 BER C

Le chinois pour voyager / Christelle Dégrave. - Levallois-Perret : Studyrama, 2008. - 116 p. ; 18 cm. - (Poche. Langues)
BPB1A [AP] 809.51=804.0 DEG C

C'est du chinois! / par Li Shuang et Emmanuel Bellefroid ; écrit et réalisé avec la complicité de Geneviève de La Bretesche ; ill. de Christine Géricot. - Paris : Chiflet & Cie, 2005. - 93 p. : ill. ; 18 cm
BPB1A [AP] 809.51=804.0 LIS C

Le chinois facile / Manon Pirondeau. - Levallois-Perret : Studyrama, 2008. - 119 p. ; 18 cm. - (Poche. Langues)
BPB1A [AP] 809.51-5 PIR C

Grammaire élémentaire du chinois / par Alexis Rygaloff. - Paris : Presses Universitaires de France, 1973. - 261 p. : carte ; 18 cm. - (Sup. Le linguiste ; 14)
BPB1A [AP] 809.51-5 RYG G

Mots et expressions clés du chinois / Yuancun Virot-Xue. - Levallois-Perret : Studyrama, 2008. - 119 p. ; 18 cm. - (Poche. Langues)
BPB1A [AP] 809.51=804.0 VIR M

Nouveau petit dictionnaire français-chinois : avec pinyin / Weng Zhongfu. - Paris : Editions You Feng, 2006. - 644 p. ; 14 cm
BPB1A [AP] 809.51=804.0(030) WEN N